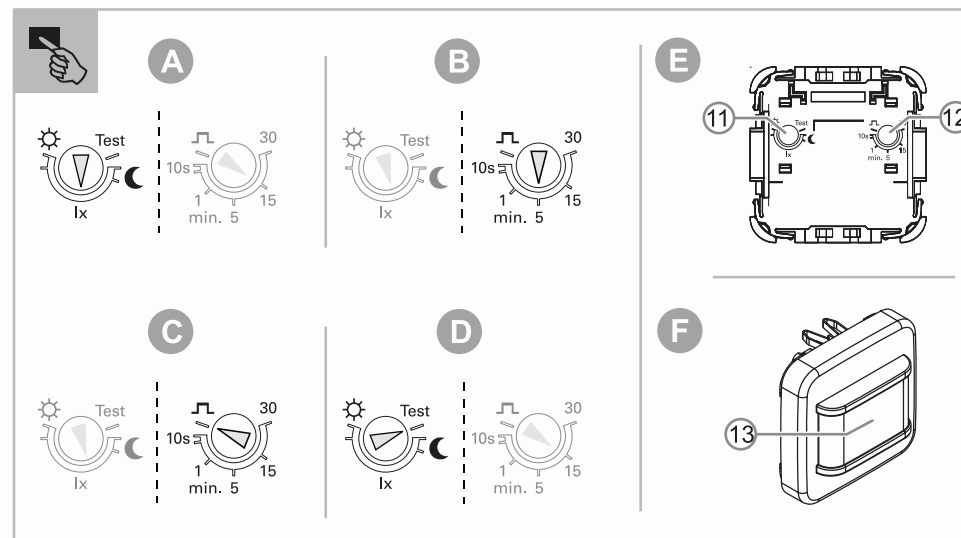
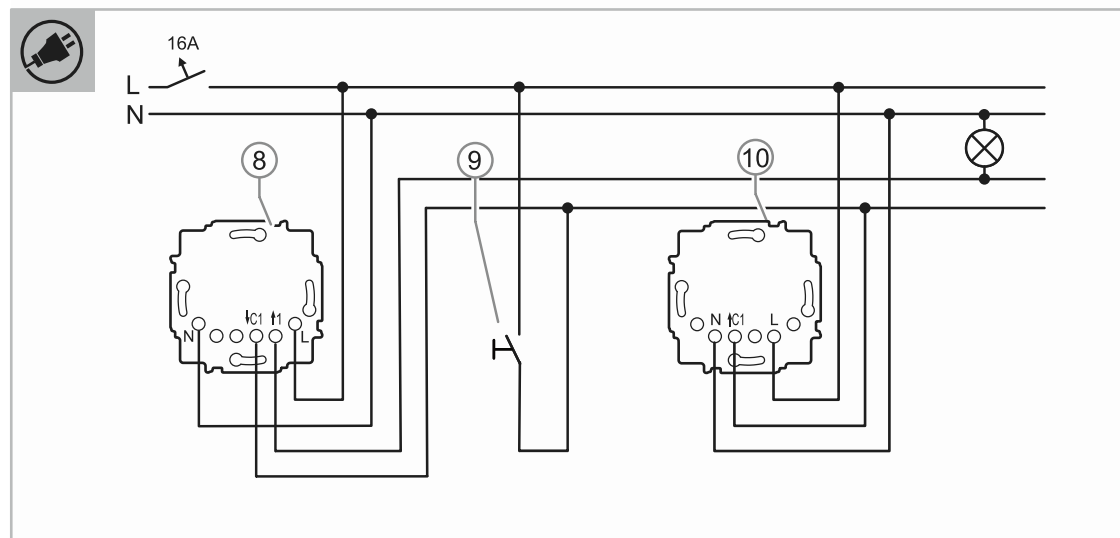


64761-xxx

RU PL ZH



Русский

Busch-Wächter®

64761-xxx	180 flex, датчик Basic с селективной линзой
-----------	---

ОПАСНО!
При прямом или непрямом контакте с токоведущими деталями происходит опасное протекание тока через тело человека. Последствиями этого могут быть электрический шок, ожоги или смерть. При ненадлежащем выполнении работ на токоведущих деталях существует опасность возгорания.
- Перед монтажом или демонтажом оборудования отключить питание!
- К работам с сетями 110–240 В допускаются только специалисты.

- Внимательно прочитайте и сохраните руководство по монтажу.
- Для получения дополнительной пользовательской информации или сведений по проектированию посетите наш сайт www.BUSCH-JAEGER.com или отсканируйте QR-код.

Использование по назначению
Датчик движения предназначен для переключения осветительных систем в зависимости от уровня освещенности и/или движения. Он рассчитан на эксплуатацию только внутри зданий на потолках.
Монтировать устройство целесообразно в частности на следующих вставках flex:
- релейные вставки
- вставки e-contact
- вставки СД-регулятора
- вставки вспомогательного устройства

Устройство не предназначено для использования в качестве датчика взлома или нападения, т. к. оно не имеет необходимой защиты от саботажа согласно VdS.

ВНИМАНИЕ
В устройстве используются высокочувствительные сенсоры и системы линз.
- Не перекрывайте и не заклеивайте линзовые сегменты, т. к. это нарушит работоспособность устройства.
- Не используйте для очистки устройства и системы линз абразивные или агрессивные чистящие средства.

Технические характеристики

Угол охвата:	180°
Предельное значение яркости:	5 ... 500 лк, дневной режим
Задержка выключения:	<ul style="list-style-type: none"> 10 секунд ... 30 минут Кратковременный импульс 1 секунда
Высота установки:	0,8–1,2 м
Степень защиты:	IP20
Диапазон температур:	-5...+45 °C
Температура хранения:	-25...+70 °C

Модульная система

Указание
Датчики движения [5 ... 7] можно произвольно комбинировать с вставками flex [1 ... 4]. Однако не все комбинации имеют смысл с точки зрения той или иной требуемой функции.

Функция
Функция зависит от используемой flex-вставки. Датчик движения [5] работает в одном из следующих режимов в зависимости от используемой flex-вставки:

- Релейная вставка, 1-канальная или вставка e-contact:
 - Переключается при обнаружении движения в зависимости от освещенности.
 - При использовании на вставке e-contact происходит плавное включение или выключение в течение 1 секунды.
- Релейная вставка, 2-канальная:
 - Канал 1 переключается при обнаружении движения в зависимости от освещенности.
 - Канал 2 остается без изменений.
- Вставка светодиодного светорегулятора:
 - Изменение яркости освещения до заданного значения при обнаружении движения.
 - В зависимости от освещенности.
 - Плавное включение и выключение за определенное время.
- Вставка вспомогательного устройства:
 - Для расширения зоны действия.

Указание
Данное устройство не поддерживает предупреждение о выключении по стандарту DIN 18015-2 и поэтому лишь ограниченно подходит для использования на лестничных клетках общего пользования.

Подключение

См. документацию к выбранной flex-вставке.
Расширить зону действия можно при помощи Дополнительная вставка flex.
[8] «Релейная вставка flex, 1-канальная» с «Busch-Wächter® 180 flex, датчик Basic с селективной линзой»
[9] Опция: кнопка в формате вспомогательного устройства, например: 2020 US/xxx
[10] «Дополнительная вставка flex» с «Busch-Wächter® 180 flex, датчик Basic с селективной линзой»

Монтаж

Установить датчик движения вместе с рамкой на flex-вставку [1] / [2].
Flex-вставка и рамки не входят в комплект и приобретаются отдельно.
Указание
Для снятия крышки может понадобиться соответствующий инструмент.

Зона действия

Зона действия зависит в частности от температуры окружающей среды. Указанные значения даны для температуры 21°C. При повышении температуры окружающей среды зона действия уменьшается.
[3] Высота установки/охват по вертикали
[4] Зона действия
[5] Горизонтальное сужение зоны действия путем частичного заклеивания

Зона действия		
Высота установки (H)	движение вдоль направления действия датчика	движение поперек направления действия датчика
1,1 м	5 м	12 м

Настройка и управление

Указание
Функции элементов управления зависят от используемой flex-вставки.

- [11] Триммер
- [12] Триммер
- [13] Проверочный индикатор

Порог освещенности

Порог освещенности и режим работы без привязки к освещенности настраиваются триммером [11] на задней стенке устройства [A].
- Порог освещенности — это значение интенсивности света, при котором в момент обнаружения движения включается искусственное освещение.
- Если естественное освещение ярче заданного порога, искусственное освещение не включается при обнаружении движения.

Задержка выключения

Выключение происходит по истечении заданного времени задержки. Время задержки настраивается триммером [12] на задней стенке устройства [B].
- Отсчет времени задержки начинается заново после каждой регистрации движения.

Кратковременный режим

В этом режиме во время регистрации движения передаются кратковременные импульсы (1 секунда ВКЛ / 9 секунд ВЫКЛ). Для настройки используется триммер [12] на задней стенке устройства [C].
- Кратковременный импульс используется для управления, например, таймером лестничного освещения или дверным звонком.
- Дальнейшее поведение зависит от того, какое именно устройство получает эти импульсы.

Тестирование срабатывания

Для тестирования срабатывания установите триммер [11] в положение «Тест» [D].
- Об обнаружении движения во время тестирования сигнализирует светодиод [13] (находится за линзой). Также кратковременно подключается светильник, присоединенный к вставке flex.
- По завершении теста деактивируйте его. Для этого установите триммер [11] на значение требуемого порога освещенности.

Управление с помощью вспомогательного выключателя

Свет можно в любой момент переключать с помощью вспомогательного выключателя.
- Выключение происходит только после того, как человек покинет зону действия, и истечет заданное время задержки выключения.
- Дополнительную информацию об управлении с помощью вспомогательного устройства вы найдете в руководстве к изделию (см. QR-код в настоящем руководстве).

Сервис

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Предприятие группы ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid (Люденшайд, Германия), Тел: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.com

Busch-Watchdog	
	
64761-xxx	180 flex, Czujnik Basic z soczewką selektywną
	
NIEBEZPIECZEŃSTWO	
 Bezpośredni lub pośredni kontakt z częściami pod napięciem prowadzi do niebezpiecznego przepływu prądu elektrycznego przez ciało. Może to spowodować porażenie prądem, poparzenia lub śmierć. W przypadku niewłaściwie prowadzonych prac przy elementach pod napięciem istnieje niebezpieczeństwo pożaru. <ul style="list-style-type: none">Przed montażem i demontażem należy odłączyć napięcie sieciowe! Prace przy sieci 110 ... 240 V zlecać tylko wykwalifikowanemu personelowi.	
<ul style="list-style-type: none">Proszę dokładnie przeczytać i zachować instrukcję montażu. Dalsze informacje dla użytkownika i informacje na temat planowania są dostępne na stronie www.BUSCH-JAEGER.com lub po zeskanowaniu kodu QR.	
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	
Czujnik ruchu służy do przełączania instalacji oświetleniowych zależnie od jasności i/lub ruchu. Został skonstruowany wyłącznicze do stosowania we wnętrzach budynków do montażu sufitowego. Montaż jest sensowny m. in. na następujących mechanizmach flex: <ul style="list-style-type: none">mechanizmy przekaźników mechanizmy e-contact mechanizmy ściemniaczy LED mechanizmy rozszerzające <p>Urządzenie nie nadaje się do stosowania jako sygnalizator włamania lub napadu, ponieważ brak jest zabezpieczenia przed sabotażem według niemieckich przepisów VdS.</p>	
UWAGA!	
Urządzenie wyposażone jest w czujniki i systemy soczewek o wysokiej czułości. <ul style="list-style-type: none">Nie zakrywać ani nie zaklejać segmentów soczewek, ponieważ zakłóca to działanie urządzenia. Nie czyścić urządzenia i systemu soczewek ani ściernymi, ani agresywnymi środkami czyszczącymi.	

Polski

Kąt otwarcia:	180°
Wartość graniczna jasności:	5 ... 500 luksów, tryb dzienny
Opóźnienie wyłączenia:	<ul style="list-style-type: none">10 sekund ... 30 minut Impuls krótkotrwały 1 sekunda
Wysokość montażu:	0,8 m ... 1,2 m
Stopień ochrony:	IP20
Zakres temperatur:	-5 °C ... +45 °C
Temperatura przechowywania:	-25 °C ... +70 °C

i System modułowy

Wskazówka
Czujniki ruchu [5 ... 7] można dowolnie kombinować z mechanizmami flex [1 ... 4]. Przy tym nie wszystkie kombinacje są sensowne w odniesieniu do żądanych funkcji.

Funkcja

Działanie jest zależne od zastosowanego mechanizmu flex. Zależnie od zastosowanego mechanizmu flex czujnik ruchu [5] pracuje w jednym z następujących trybów:

- Mechanizm przekaźnika, 1-kanalowy lub mechanizm e-contact:
 - Przełącza w przypadku ruchu zależnie od jasności otoczenia.
 - W przypadku e-contact następuje łagodne włączenie lub łagodne wyłączenie w ciągu 1 sekundy.
- Mechanizm przekaźnika flex, 2-kanalowy:
 - Kanał 1 przełącza w przypadku ruchu zależnie od jasności otoczenia.
 - Kanał 2 pozostaje bez zmian.
- Mechanizm ściemniacza LED
 - W przypadku ruchu następuje regulacja natężenia oświetlenia.
 - Zależnie od jasności otoczenia.
 - W ciągu czasu łagodnego włączania lub wyłączania.
- Mechanizm rozszerzający:
 - Do zwiększenia zakresu wykrywalności.

Wskazówka

Urządzenie to nie posiada ostrzeżenia o wyłączeniu zgodnie z DIN 18015-2 i dlatego nadaje się tylko warunkowo do stosowania na publicznych klatkach schodowych.

技术数据

开口角度:	180°
亮度极限值:	5 ...500 Lux, 白天运行
关闭延时:	<ul style="list-style-type: none">10 秒 ... 30 分钟 短时脉冲 1 秒
安装高度:	0.8 m ... 1.2 m
防护等级:	IP20
温度范围:	-5 °C ... +45 °C
储存温度:	-25 °C ... +70 °C

i 模块化系统

提示

运动检测器传感器 [5 ... 7] 可以与 flex 器件 [1 ... 4] 任意组合。但并非所有组合对于期望的功能都是有用的。

功能

功能取决于所使用的 flex 器件。根据所使用的 flex 器件，运动检测器 [5] 采用以下模式之一工作：

- 1 路继电器器件，或 e-contact 器件：
 - 在检测到移动时根据环境亮度进行切换。
 - 使用 e-contact 时，可以在 1 秒内完成软开启和软关闭。
- 继电器器件，2 路:
 - 通道 1 在检测到移动时根据环境亮度进行切换。
 - 通道 2 不受影响。
- LED 调光器器件：
 - 在检测到移动时将光线调整至设定值。
 - 根据环境亮度。
 - 在软开启时间或软关闭时间之内。
- 分机器件：
 - 用于扩展探测范围。

提示

该设备不具备符合 DIN 18015-2 标准的关闭预警功能，因此只能在有条件的情况下用于公共楼梯间。



Podłączenie

Patrz dokumentacja stosowanego mechanizmu flex.

Zwiększenie zakresu wykrywalności możliwe jest przy użyciu Submechanizm flex.

[8] „Mechanizm przekaźnika flex, 1-kanalowy” z „Busch-Watchdog 180 flex, Czujnik Basic z soczewką selektywną”

[9] Opcjonalnie: przyciski dodatkowe, np. 2020 US/xxx

[10] „Submechanizm flex” z „Busch-Watchdog 180 flex, Czujnik Basic z soczewką selektywną”



Montaż

Nasadzić czujnik ruchu wraz z ramką na mechanizm flex [1] / [2]. Mechanizm flex i ramka nie są objęte zakresem dostawy i należy je zamówić osobno!

Wskazówka

Do zdjęcia pokrywy mogą być potrzebne odpowiednie narzędzia.



Zakres wykrywalności

Zakres wykrywalności zależny jest między innymi od temperatury otoczenia. Podane wartości dotyczą temperatury otoczenia 21°C. Przy wyższych temperaturach otoczenia zmniejsza się zakres wykrywalności.

[3] Wysokość montażu / płaszczyzny detekcji

[4] Zakres wykrywalności

[5] Poziome ograniczenie zakresu wykrywalności przez zaklejenie

Zakres wykrywalności		
Wysokość montażu (H)	idąc w kierunku wzdłużnym względem czujnika	idąc w kierunku poprzecznym względem czujnika
1,1 m	5 m	12 m



Ustawienie i obsługa

Wskazówka

Funkcja elementów nastawczych jest zależna od zastosowanego mechanizmu flex.

[11] Trymer
[12] Trymer
[13] LED testowa



连接

参见所用 flex 器件的文件。

可以通过 分机器件 flex 扩展探测范围。

[8] “继电器器件 flex, 1 路”，带“ Busch-Watchdog 180 flex, 基础型传感器，带选择镜头”

[9] 可选：分机按键，例如：2020 US/xxx

[10] “分机器件 flex”，带“ Busch-Watchdog 180 flex, 基础型传感器，带选择镜头”



安装

将运动检测器连同框架一起安装在 flex 器件上 [1] / [2]。Flex 器件和框架未包含在供货范围内，必须单独订购。

提示

可能需要合适的工具来移除盖板。



探测范围

探测范围主要取决于环境温度。给定值基于 21°C 的环境温度。如果环境温度较高，则探测范围会缩小。

[3] 安装高度 / 测量平面

[4] 探测范围

[5] 因脱胶导致水平探测范围缩减

探测范围		
安装高度 (H)	纵向至检测器	横向穿过检测器
1.1 m	5 m	12 m



设置和操作

提示

设置元件的功能取决于所使用的 flex 器件。

[11] 微调电容器
[12] 微调电容器
[13] 测试 LED

Próg jasności przełączania

Próg jasności i praca niezależna od jasności ustawiane są za pomocą trymera [11] z tyłu urządzenia [A].

- Próg jasności określa natężenie, od którego w razie wykrycia ruchu włącza się oświetlenie.
- Jeśli oświetlenie otoczenia jest jaśniejsze od progu jasności, to po wykryciu ruchu oświetlenie się nie włącza lub wyłącza się.

Opóźnienie wyłączenia

Wyłączenie następuje po ustawionym czasie opóźnienia wyłączenia.

Opóźnienie wyłączenia ustawia się na trymerze [12] na odwrocie urządzenia [B].

- Opóźnienie wyłączenia zaczyna płynąć od nowa po każdym wykryciu ruchu.

Tryb krótkotrwały

W tym trybie pracy przez czas detekcji wysyłane są krótkotrwałe impulsy (1 sekunda WŁ. / 9 sekund WYŁ.). Ustawianie na trymerze [12] na odwrocie urządzenia [B].

- Impuls krótkotrwały służy np. do sterowania wyłączników oświetleniowych na klatkach schodowych lub dzwonków drzwi.
- Dalszy sposób działania jest uzależniony od zasterowanego urządzenia.

Test przejścia

W celu aktywacji testu przejścia ustawić trymer [11] w położenie "Test" [D].

- Rozpoznane ruchy sygnalizowane są w teście przejścia na LED [13] (za soczewką). Również krótko włącza się lampka podłączona do mechanizmu flex.
- Po zakończeniu testu przejścia należy go dezaktywować. Odbywa się to przez reset trymera [11] na żądany próg jasności.

Obsługa urządzeń rozszerzających przyciskami

Włączenia oświetlenia można w każdej chwili dokonać przy użyciu przycisku dodatkowego.

- Wyłączenie następuje dopiero po opuszczeniu pola detekcji i upływie nastawionego czasu opóźnienia.
- Dalsze informacje na temat obsługi urządzeń rozszerzających znajdują się w podręczniku produktu (patrz kod QR w niniejszej instrukcji).

Serwis

Busch-Jaeger Elektro GmbH - przedsiębiorstwo grupy ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.com

Busch-Watchdog

	
64761-xxx	180 flex, 基础型传感器，带选择镜头
	

	
危险	
 直接或间接接触导电零件时有触电危险。可能造成电击、灼伤或死亡。在导电零件上进行不正确的操作时存在火灾危险。	
 <ul style="list-style-type: none">安装和拆卸前应先断开电源电压！ 仅可由专业人员在 110 ... 240 V 电网上进行作业。	

- 请仔细阅读并妥善保管安装说明书。
- 更多用户信息和规划信息请查询 www.BUSCH-JAEGER.com 或通过扫描二维码获取。

按规定使用

运动检测器用于根据亮度和/或移动控制照明设备。其仅适用于建筑物内部和天花板安装。

可以安装在下列 flex 器件上：

- 继电器器件
- e-contact 器件
- LED 调光器器件
- 分机器件

设备不适于用作入侵或突袭报警器，因为缺少符合 VdS 规定的防破坏安全性。

注意

- 设备具有高度灵敏的传感器和透镜系统。
- 不得遮盖或遮掩透镜区域，否则将导致设备功能故障。
- 不得使用摩擦性或腐蚀性的清洁剂清洁设备和透镜系统。

中文

服务

Busch-Jaeger Elektro GmbH - ABB 集团旗下企业，Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, 电话：+49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.com